

FR 30

E 45 TOUCH

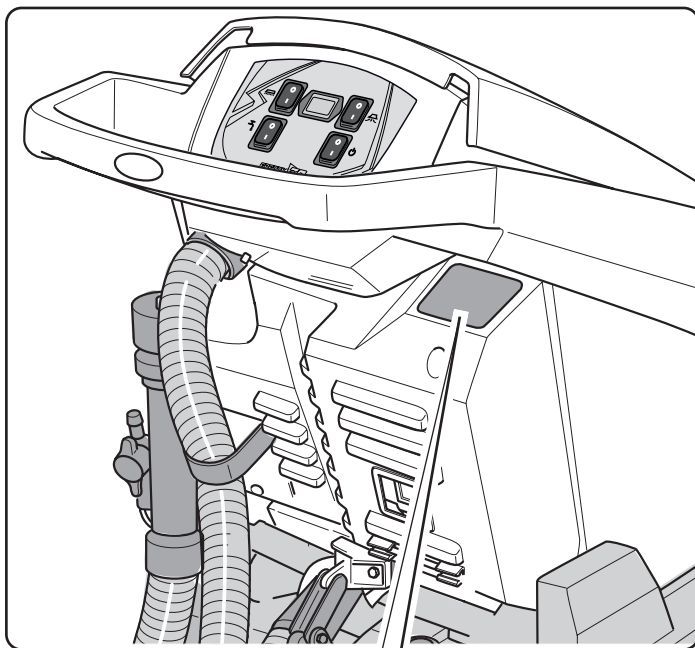


DE Gebrauch und Wartung



49.0342.00
ed. 10/2025





1		CE		4
		EAC	IPX4	
		MADE IN ITALY		
	Scrubber Dryer	Mod:	8	
2	 V~	/..... Hz	Art:	7
	 W			
	GVW:	2%	Year:	6
	5	9	s/n:	3

	1	2	3
IT	Produttore	Caratteristiche elettriche	N° Matricola
EN	Manufacturer	Electrical characteristics	Serial N°
FR	Producteur	Caractéristiques électriques	N° Matricule
DE	Hersteller	Elektrische Eigenschaften	Serien-Nr.
ES	Fabricante	Características eléctricas	N° Matricola
PT	Produtor	Características elétricas	Número de série
NL	Producent	Elektrische eigenschappen	Serienummer
CS	Výrobce	Elektrické údaje	Výrobní č.
RU	Изготовитель	Электрические характеристики	Заводской №
PL	Producent	Specyfikacja elektryczna	Numer seryjny
AR	عناصر	تفاصيل هكلا تافصاوما	يلسلستلا مقرلا

	4	5	6
IT	Grado di protezione	Peso in ordine di marcia	Anno di costruzione
EN	Degree of protection	Weight in running order	Year of manufacture
FR	Degré de protection	Poids en ordre de marche	Année de construction
DE	Schutzgrad	Gewicht bei Betrieb	Baujahr
ES	Grado de protección	Peso en orden de marcha	Año de fabricación
PT	Grau de protecção	Peso em ordem de marcha	Ano de construção
NL	Beschermingsgraad	Gewicht in rijklare toestand	Bouwjaar
CS	Úroveň ochrany	Hmotnost v provozním stavu	Rok výroby
RU	Βαθμός προστασίας	Βάρος στην λειτουργία	Έτος κατασκευής
PL	Stopień zabezpieczenia	Ciężar podczas eksploatacji	Rok prodENCji
AR	قياسلا تجرد	ليغشتلا قيعضو يف نزولا	عنصلا قئس

	7	8	9
IT	Codice articolo	Modello	Massima pendenza superabile
EN	Item code	Model	Maximum superable slope
FR	Référence de l'article	Modèle	Pente maximum surmontable
DE	Artikelnummer	Modell	Maximal befahrbare Steigung
ES	Código del artículo	Modelo	Máxima pendiente que se puede superar
PT	Código do artigo	Modelo	Máximo declive transponível
NL	Artikelcode	Model	Maximaal berijdbare hellingsgraad
CS	Kód položky	Model	Maximální překonatelný sklon
RU	Код изделия	Модель	Максимальный преодолимый наклон
PL	Kod artykułu	Model	Maksymalnie superable stoku
AR	جيتمللا زمر	زارطلا	أقصى درجة ميلان قابلة للتخطي



Deutsch.....DEUTSCH - 1
(Übersetzung der Originalanleitung)

Sehr verehrter Kunde,

Wir bedanken uns bei Ihnen dafür, dass Sie eines unserer Produkte zur Reinigung Ihrer Räume gekauft haben.

Der von Ihnen erworbene Wasch-Trockenfußbodenreiniger wurde für eine unkomplizierte Handhabung und für eine lange Lebensdauer entwickelt.

Uns ist bewusst, dass ein gutes Produkt, um im Laufe der Zeit gut zu bleiben, ständig verbessert werden muss, um die Zufriedenheit derjenigen zu gewährleisten, die täglich mit ihm umgehen. Daher wünschen wir uns, dass Sie nicht nur ein zufriedener Kunde sind, sondern auch ein Partner, der sich nicht davor scheut, uns seine Meinungen und seine Erfahrungen mit dem Gerät mitzuteilen.

Indice

Technische Daten	DE-3
1.1 Einleitung.....	DE-5
2.1 Maschinenkenntnisse.....	DE-5
3.1 Entpackung	DE-5
3.1.a - Maschinenzubehör	DE-5
4.1 Zusammenbau der einzelteile.....	DE-5
4.1.a - Montage des Fußbodenwischers.....	DE-5
4.1.b - Montage der Bürste	DE-5
5.1 Kontroll- und steuerpult	DE-6
6.1 Tankauffüllung	DE-6
7.1 Arbeitsweise	DE-6
7.1.a - Kontrollen vor Arbeitsbeginn.....	DE-6
7.1.b - Elektroanschluss	DE-7
7.1.c - Vorbereitung der Maschine und Funktionswahl	DE-7
7.1.d - Gebrauch der Maschine	DE-7
7.1.e - Nach Gebrauch der Maschine und Ausschalten.....	DE-8
7.1.f - Alarm Schmutzwasserhöchststand.....	DE-8
8.1 Entsorgung des schmutzwassers.....	DE-8
9.1 Wartung und reinigung	DE-8
9.1.a - Leeren und Reinigen des Frischwassertanks.....	DE-9
9.1.b - Reinigung des Schmutzwassertanks.....	DE-9
9.1.c - Reinigung des Wischers	DE-9
9.1.d - Reinigung des Frischwasserfilters	DE-9
9.1.e - Auswechseln der Bürste	DE-10
9.1.f - Auswechseln des Wischergummis	DE-10
9.1.g - Reinigung des Sammelwassertankfilters.....	DE-10
9.1.h - Auswechselung der Sicherungen	DE-10
9.1.i - Einstellung des Fußbodenwischers	DE-11
Problem - ursache - behebung.....	DE-12
10.1 Garantie	DE-13
Elektrische schaltpläne.....	DE-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC.....	DE-14
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC	DE-15

Technische Daten

Führungstyp	Bodenreiniger
Merkmale	
Versorgungsspannung	Siehe Schild mit technischen Daten
Gesamtleistung	850 W
Antrieb	von Hand
Waschfußbreite *	430 mm
Saugfußbreite	650 mm
Bürsten / Pad	
Durchmesser / Anzahl	430mm/17"x1
Motorleistung / Anzahl	450 Wx1
Motorumdrehungsleistung	140 Drehungen / min
Spezifischer Druck	33 gr/cm ²
Ansaugung	
Motorleistung	400 W
Unterdruck	1189 mmH ₂ O
Luftmenge	28 l / sec
Geräuschentwicklung	63 dB
Tank	
Wiederverwendung	No
Frischwasser	30 l
Schmutzwasser	33 l
Abmessungen (LxBxH) ohne Fußbodenwischer	1210 x 560 x 1020 mm
Vibrationen ISO 5349 m/sec²	< 2,5
Gewicht	
Leergewicht	70,5 Kg
Gewicht bei Betrieb GVW	100,50 Kg

* Die Waschpiste versteht sich mit laufender Maschine und zusammengedrückter Bürste.

Zubehör	
Bürste PPL ø 0,9	40.0002.00
Bürstenvorsprüher	24.0237.00
Wischergummi vorne	39.0129.00
Wischergummi hinten	39.0130.00
Zubehör auf Anfrage	
Bürste PPL strong ø 0,7	40.0102.00
Bürste tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Mitnehmer	40.1007.00
Antiöl-Wischergummi vorne	39.0131.00
Antiöl-Wischergummi hinten	39.0132.00

1.1 EINLEITUNG



GEFAHR:

Vor der Anwendung der Maschine aufmerksam die beiliegende Anweisung „**SICHERHEITSHINWEISE FÜR BODENWASCH- UND TROCKENMASCHINEN**“ durchlesen.

2.1 MASCHINENKENNTNISSE (Abb. 1)

- 1) Führungssäule.
- 2) Schaltpult.
- 3) Bedienhebel Bodenwischer.
- 4) Wasserversorgungshahn.
- 5) Tank Waschlösung.
- 6) Tankdeckel.
- 7) Entleerung Frischwasser.
- 8) Räder.
- 9) Rotierflansch Bürste.
- 10) Bürste.
- 11) Bodenwischer.
- 12) Entleerschlauch Schmutzwasser.
- 13) Ansaugschlauch Bodenwischerwasser.
- 14) Tank Sammelwasser.
- 15) Schauglas / Reinwasserablass.
- 16) Stecker.
- 17) Reinwasserfilter.
- 18) Pedal Heben / Senken der Bürste.
- 19) Taste zum Einschalten der Bürstenrotation.
- 20) Touch Sensor zum Starten von Ziehen und Rotieren der Bürsten.

3.1 ENTPACKUNG (Abb. 1-2)

Ist das Verpackungsmaterial einmal beseitigt, so, wie wie auf dem Verpackungsmaterial selbst gezeigt, überprüfen Sie, dass die Maschine und ihr Zubehör vollständig ist.

Werden eindeutig Schäden festgestellt, so informieren Sie innerhalb von 3 Tagen den zuständigen Gebietsvertreiber und das Transportunternehmen.

- Entfernen Sie die Hülle (21) mit den Zubehörteilen.
- Zerschneiden Sie das Verpackungsband (22).
- Entfernen Sie die Holzblöcke (23) und (24).
- Das Pedal (19) betätigen, um den Bür-

stenflansch (9) zu heben (siehe betreffenden Abschnitt).

- Den Griff (3 - Abb. 1) anheben, um den Fußbodenwischer (25) zu heben (siehe betreffenden Abschnitt).
- Positionieren Sie eine Rutsche und laden Sie die Maschine von der Palette ab.

3.1.a - Maschinenzubehör (Abb. 3)

Folgende Zubehörteile sind enthalten:

- 10) Bürste/n.
- 11) Fußbodenwischer.
- 26) Wasserfüllschlauch.
- 27) Gebrauch- und Wartungshandbuch der Maschine.
- 28) Sicherungshaken.
- 29) Sicherungen.
- 30) Filter für Reinwassertankstutzen.

4.1 ZUSAMMENBAU DER EINZELTEILE

4.1.a - Montage des

Fußbodenwischers (Abb. 4)

- Die beiden Handräder (31) auf dem Fußbodenwischer (11) lösen.
- Den Fußbodenwischer (11) auf der Halterung (25) montieren und die beiden Handräder (31) festziehen.
- Den Schlauch (13) am Anschluss (32) des Fußbodenwischers anschließen.



BEMERKUNG:

Bei den vorigen Tätigkeiten muss die Fußbodenwischerhalterung gesenkt sein.

4.1.b - Montage der Bürste (Abb. 5)



GEFAHR:

Für diese Tätigkeit sind zwei Personen erforderlich!

- Den Flansch (9) für die Bürstendrehung anheben und den Schutz aus Polystyrol (33) entfernen.
- Die Bürste gemäß den Vorgaben im Abschnitt „Bürstenauswechslung“ montieren.

5.1 KONTROLL- UND STEUERPULT (Abb. 9)

20) Sensore zum Starten von der Rotation der Bürste

Handelnd auf dem Sensor (20) mit Schalter gedrückt (34) "⏻", dem Schal-

ter (38) "⏻" und dem Schalter (39) "⏻" nach unten, starten Sie die Rotation der Bürste und die Wasserversorgung.

34) Hauptschalter

Gedrückt auf Stellung „I“ leuchtet auf und gibt Kraft an der Maschine.

Gedrückt auf Stellung "0" schaltet aus.

35) Einschalter des Ansaugers

Die Funktion des Schalters wird mit dem Schalter (34) in die Position "I" aktiviert. Bei Druck des Schalters auf Stellung "I", beginnt er zu leuchten und der Ansauger startet.

37) Betriebsstundenanzeiger

Zeigt die Betriebsstunden der Maschine an.

38) Einschalter der Bürstenrotation

Der Betriebseinsatz des Schalters wird über den Schlüssel (36) in Stellung "1" aktiviert. Den Schalter (38) betätigen, um die Drehung der Bürste zu schalten. Der Bürstenbetrieb wird mit dem Hebel (20) gesteuert. Bei der Drehung der Bürsten leuchtet die Taste auf.

39) Schalter Magnetventil Wasser

Die Funktion des Schalters wird mit dem Schalter (38) in die Position "I" aktiviert. Drücken Sie den Schalter (39), es bereitet die Öffnung des Magnetventils für Wasser, deren Betrieb durch den Sensor (20) gesteuert wird; als das Ventil geöffnet ist, leuchtet der Schalter. Die Wassermenge ist über den Hahn (4) einstellbar.

- 4) Hahn zur Einstellung der Wassermenge
Drehen Sie den Hahn (4) in Gegenzeigersinn, um die Lösungsmittelmenge zu erhöhen, in die entgegengesetzte Richtung, um sie zu verringern.

6.1 TANKAUFFÜLLUNG (Abb. 7)



HINWEIS:

Füllen Sie in den Tank nur sauberes Wasser aus der Leitung mit einer Temperatur nicht über 50°C ein.

- Ziehen Sie den mitgelieferten Schlauch (26) heraus, verbinden Sie das eine Ende (26a) mit dem Wasserhahn und das andere Ende (26b) führen Sie in den Tank (5) ein.
- Überprüfen, ob der Hahn (40) offen ist.
- Öffnen Sie den Wasserhahn und füllen Sie den Tank (5).
- Der Wasserstand im Tank ist am durchsichtigen Standglas (15) sichtbar.
- Das Reinigungsmittel in den Tank füllen.



BEMERKUNG:

Verwenden Sie nur nicht schäumende Reinigungsmittel, für die Menge sehen Sie in den Angaben des Reinigungsmittelherstellers und der Art des zu beseitigenden Schmutzes.



GEFAHR:

Sollte das Reinigungsmittel in die Augen oder auf die Haut gelangen oder verschluckt werden befolgen Sie die Angaben auf dem Sicherheitsdatenblatt und die Anleitungen des Reinigungsmittel-Herstellers.

7.1 ARBEITSWEISE (Abb. 8)

7.1.a - Kontrollen vor Arbeitsbeginn

- Kontrollieren Sie die korrekte Anbringung und den Verschluss des Ablassschlauchs (12) des Tanks.

- Kontrollieren Sie, dass das Anschlussstück (41) auf dem Bodenwischer (11) nicht verstopft und dass der Schlauch korrekt verbunden ist.
- Überprüfen, ob das Reinwasser-Ablassrohr (15) korrekt an den betreffenden Halterungen befestigt und der Hahn (40) offen ist.

7.1.b - Elektroanschluss

- Stecken Sie den Kabel (42) der Verlängerung in das reißfeste Haken (28) und blockieren Sie es wie in der Abbildung.
- Stecker (43) der Verlängerung (42) mit dem Stopfen (16) der Maschine anschließen.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose mit einer Mindestleistung von 10A.



HINWEIS:

- **Vergewissern Sie sich, dass die Elektroanlage mit einem Fehlerstromschutzschalter (Typ Schutzleiter) ausgestattet ist.**
- **Wickeln Sie komplett das elektrische Versorgungskabel ab, bevor Sie die Maschine in Bewegung setzen.**
- **Benutzen Sie nur ein Verlängerungskabel in perfektem Zustand; stellen Sie sicher, dass der Durchschnitt des Kabels der Gerätestärke angemessen ist**
- **Lassen Sie nie das Versorgungskabel über schneidende Kanten laufen und vermeiden Sie Quetschungen des Kabels.**

7.1.c - Vorbereitung der Maschine und Funktionswahl (Abb. 6-9)

- Drücken Sie den Schalter (34).
- Enthaken Sie den Hebel (3 Abb. 9) und Sie ihn ab, daraufhin senkt sich der Bodenwischer (11 Abb. 9).
- Das Fußpedal (19, Abb. 9) betätigen, auskuppeln und anheben, um die Bürste (10, Abb. 9) zu senken.

Arbeitsdurchgang:

- Die Maschine kann 4 Arbeitsdurchgänge ausführen:

Nur Trocknen:

- Um lediglich einen Trockendurchgang auszuführen, drücken Sie den Schalter (35), um den Ansauger zu starten.

Nur Kehren:

- Den Schalter (38) betätigen, um die Bürstendrehung nur im Bürstenzyklus einzuschalten. Berühren Sie den Sensor am Handgriff, um die Rotation der Bürste zu starten.

Wash- Kehrdurchgang:

- Den Schalter (38) betätigen, um die Bürstendrehung einzuschalten, dann den Schalter (39) betätigen, um die Wasserabgabe freizuschalten. Berühren Sie den Sensor am Handgriff, um die Rotation der Bürste und die Wasserversorgung zu starten.

Wash- Kehr- und Trockendurchgang:

- Den Schalter (35) betätigen, um den Sauger einzuschalten. Mit dem Schalter (38) wird die Drehung der Bürste eingeschaltet und mit dem Schalter (39) die Wasserabgabe freigeschaltet. Berühren Sie den Sensor am Handgriff, um die Rotation der Bürste und die Wasserversorgung zu starten.

7.1.d - Gebrauch der Maschine (Abb. 1)

- Nach dem Start der Maschine und der Auswahl des Zyklus, beginnt die Reinigung durch das Schieben der Maschine mit dem Griff (1).



BEMERKUNG:

Achten Sie auf die empfindlichen Böden: Verwenden Sie nicht die gestoppte Maschine mit der Rotation der Bürste eingeschaltet.

**BEMERKUNG:**

Die richtige Reinigung und Trocknung des Bodens wird mir der Maschine vorwärts gehend, rückwärts gehend trocknet die Maschine nicht; in diesem Stadium immer die Wischerblätter abheben, um eine Beschädigung zu verhindern.

- Regulieren Sie eventuell die Wassermenge über den Hahn (4 Abb. 1).

7.1.e - Nach Gebrauch der Maschine und Ausschalten (Abb. 6-10)

- Am Ende der Reinigungsarbeiten halten Sie vor Ausschalten der Maschine die Wasserabgabe und die Rotation der Bürste an, indem Sie die Schalter (39) und (38) betätigen.
- Heben Sie die Bürste über Druck auf das Pedal (19 Abb. 10) bis zum Anschlag an und klemmen Sie in der dazu vorgesehenen Halterung fest.
- Mit eingeschaltetem Sauger die ganze Flüssigkeit auf dem Fußboden absaugen, dann den Sauger mit dem Schalter (35, Abb. 6) abschalten.
- Den Hebel (3, Abb. 10) nach oben ziehen, um den Fußbodenwischer (11, Abb. 10) anzuheben.

**HINWEIS:**

Heben Sie immer den Wischerarm und den Kopf am Ende der Reinigungsarbeiten, weil es die Verformung der Gummirakel und Borsten verhindert.

- Drücken Sie die Schalter (34 Abb. 6) auf "0" um die Maschine auszuschalten.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

7.1.f - Alarm Schmutzwasserhöchststand (Abb. 11)

Wenn während der Verwendung der Maschine der Staubsauger ausschaltet, bedeutet dies, daß das Niveau der Flüssigkeit in dem Auffangbehälter die maximale Höhe erreicht hat.

Begeben Sie sich zur Wasserentsorgungsstelle und leeren Sie den Rückwassertank wie im betreffenden Abschnitt gezeigt.

**HINWEIS:**

Für das reibungslose Funktionieren der Niveausensoren ist eine gründliche Reinigung des Inneren des Tanks (14 Abb. 14) notwendig.

8.1 ENTSORGUNG DES SCHMUTZWASSERS (Abb. 12)

Nach dem Arbeitsdurchgang oder wenn der Schmutzwassertank (14) voll ist, muss er auf folgende Art geleert werden:

**BEMERKUNG:**

Zur Entsorgung des Schmutzwassers halten Sie sich an die Regeln des Landes, in dem die Maschine eingesetzt wird.

- Stellen Sie sich mit der Maschine in die Nähe eines Abflusses.
- Den Schlauch (12) vom Träger entfernen.
- Entfernen Sie den Stopfen (43) vom Schlauch (12) und entleeren Sie vollständig das Wasser im Tank.

**BEMERKUNG:**

Über einen Druck auf das Schlauchende (12) kann die Menge des ausströmenden Wassers eingestellt werden.

- Setzen Sie die Kappe (43) auf den Schlauch (12) und positionieren sie ihn auf die Halterung.

9.1 WARTUNG UND REINIGUNG

**HINWEIS:**

Alle Wartungsarbeiten müssen bei abgeschalteter Maschine und leerem Tank durchgeführt werden.

TÄGLICH AUSZUFÜHRENDE MASSNAHMEN

9.1.a - Leeren und Reinigen des Frischwassertanks (Abb. 13)



HINWEIS:

Am Ende der Reinigungsarbeiten muss der Frischwassertank (5) entleert und gesäubert werden, um Ablagerungen und Verkrustungen zu vermeiden.

Nach der Entleerung des Schmutzwassertanks, entleeren Sie den Frischwassertank auf folgende Weise.

- Stellen Sie sich mit der Maschine in die Nähe eines Abflusses.
- Den Schlauch (15) von den Befestigungen lösen, den Hahn (40) schließen, den Schlauch auf den Auslauf am Boden legen, den Hahn (40) öffnen und das ganze Wasser ablassen.
- Waschen Sie das Innere des Tanks, wobei Sie den Auslaufschlauch offen lassen, und füllen Sie Frischwasser in die obere Öffnung.
- Nach der Reinigung den Schlauch (15) anheben, während der Hahn (40) noch offen ist. Den Schlauch in den betreffenden Aufnahmen befestigen.
- Um das ganze Wasser aus dem Tank (5) abzulassen, den Schlauch (44) vom Schnellanschluss (45) abtrennen, dann den Anschluss nach unten drehen bzw. den Filterdeckel (46) entfernen, um das Wasser ganz abzulassen.

9.1.b - Reinigung des Schmutzwassertanks (Abb. 14)



HINWEIS:

Am Ende der Reinigungsarbeiten muss der Schmutzwassertank gesäubert werden, um zu vermeiden, dass sich Ablagerungen und Krusten bilden und zur Vermeidung von Bakterien, Gerüche und Schimmelpilzen.

- Entleeren Sie das Schmutzwasser wie im entsprechenden Abschnitt erklärt, indem Sie sich mit der Maschine in die Nähe eines Abflusses begeben.
- Den Deckel (6) abnehmen.
- Der Schlauch (12) bleibt abgesenkt und ohne die Kappe wieder aufgesetzt zu haben, geben Sie über einen Schlauch fließendes Wasser ins Innere des Tanks (14) und reinigen Sie ihn solange, bis sauberes Wasser aus dem Schlauch austritt.
- Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

9.1.c - Reinigung des Wischers (Abb. 4)

Um den Wischer (11) richtig zu reinigen muss er folgendermaßen entfernt werden:

- Den Schlauch (13) vom Wischer (11) abziehen.
- Die Drehknöpfe (32) lockern und den Wischer (11) entfernen.
- Den Wischer und besonders die Gummis (47) säubern ebenso wie das Innere des Ansauganschlusses (32).



BEMERKUNG:

Sollten Sie während der Reinigung feststellen, dass die Gummis (47) defekt oder abgenutzt sind, wechseln Sie sie aus oder drehen Sie sie um.

- Bauen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.

BEI BEDARF DURCHFÜHRENDE MASSNAHMEN

9.1.d - Reinigung des Frischwasserfilters (Abb. 15)



ANMERKUNG:

Vor der Reinigung des Filters sicherstellen, dass der Reinwassertank leer ist.

- Den Deckel (46) abschrauben.

- Den Filter (17) entfernen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Den Filter (17) wieder in seinem Sitz montieren, dann den Deckel (46) anschrauben.

9.1.e - Auswechseln der Bürste (Abb. 6-16)

Die Bürste muss ausgewechselt werden, wenn die Borsten 2 cm abgenutzt sind oder sich nicht für den zu reinigenden Fußbodentyp eignen. Für die Auswechslung wie folgt vorgehen:

- Heben Sie die Bürste durch Betätigung des Pedals, wie im betreffenden Abschnitt angegeben.
- Eine Hand unter das Bürstenhalteraggregat (9 Abb. 16); einführen. Um die Bürsten auszulösen, diese mit einem heftigen Ruck in Drehrichtung drehen.
- Die Bürste von Hand vom Bürstenhalterflansch (9 Abb. 16) lösen, um diese auszuwechseln.
- Senken Sie die Bürstenhalterflansch (9 Abb. 16) durch Betätigung des Pedals, wie im betreffenden Abschnitt angegeben.
- Den Schalter (34 Abb. 6) auf "I" drücken.
- Drücken Sie den Schalter (38 Abb. 6) um die Rotation der Bürste freizugeben.
- Drücken Sie auf den Sensor (20) auf dem Griff, um die Rotation der Bürste zu starten.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters (34 Abb. 6) auf "0" aus.

9.1.f - Auswechseln des Wischergummis (Abb. 17)

Wenn Sie bemerken, dass die Trocknung des Bodens schwierig wird oder dass auf dem Boden einige Wasserspuren bleiben, wird es nötig sein, den Verschleißgrad der Wischergummis (47) zu kontrollieren. :

- Entfernen Sie die Wischergruppe (11) wie im Abschnitt „Reinigung des Wischers“ beschrieben.
- Den Riegel (48) drücken und den Hebel (49) öffnen.
- Die beiden Gummihalter (50) und die äußere Gummi (51) entfernen.

- Die beiden Spannschlösser (52) lösen und die Riegelstange (53) und die innere Gummi (54) entfernen.



BEMERKUNG:

Wenn die Gummis (51) oder (54) nur auf einer Seite abgenutzt sind, können Sie gedreht werden.

- Ersetzen oder drehen Sie die Gummis (51) oder (54) um, ohne sie miteinander zu vertauschen
- Bauen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.



BEMERKUNG:

Es können zwei Gummitypen verwendet werden: Paragummis für alle Arten von Böden oder in Polyurethan für mechanische Werkstätten mit Ölverschmutzungen.

9.1.g - Reinigung des Sammelwassertankfilters (Abb. 18)

Den oberen Deckel abnehmen, um auf das Innere des Sammelwassertanks zuzugreifen.

- Den Ballengriff (55) lösen und den Filter (56) entfernen.
- Den Filter (56) unter laufendem Wasser waschen, wieder in die Maschine einbauen und den Ballengriff (55) verriegeln.

9.1.h - Auswechslung der Sicherungen (Abb. 8-19)



HINWEIS:

Ersetzen Sie die durchgebrannten Schmelzsicherungen mit einer gleicher Amperezahl.

- Ziehen Sie den Stecker (16 Abb. 8) aus der Steckdose (43 Abb. 8).
- Die Schrauben (57 Abb. 19) des Deckels (58 Abb. 19) abschrauben, um auf die Sicherung zuzugreifen.
- Den Deckel (60, Abb. 19) und (57, Abb. 19) wieder anmontieren.

9.1.i - Einstellung des Fußbodenwischers (Abb. 20)

- Es kann die Höhe des Fußbodenwischers und die Neigung der Rakeln auf dem Fußboden eingestellt werden.

Einstellung der Höhe

- Den Fußbodenwischer mit dem betreffenden Hebel senken.
- Lösen Sie die Schraube (65) und heben oder senken Sie das Rad (65a), um den Wischerarm in der gewünschten Position zu bringen, dann ziehen Sie die Schraube (65).

Einstellung der Neigung

- Den Fußbodenwischer mit dem betreffenden Hebel senken.
- Den Sauger starten, einige Meter fahren, dann den Sauger abschalten und die Maschine anhalten.
- Die Neigung des Gummis (47) am Fußboden überprüfen.

Abb. A = zu sehr zusammengedrückt

Abb. B = zu sehr angehoben

Abb. C = korrekte Position

- Für die Einstellung den grauen Ballengriff (66) nach links drehen, um die Neigung zu erhöhen bzw. nach rechts drehen, um sie zu reduzieren.

PROBLEM - URSACHE - BEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Durch Drücken des Schalters (34) schaltet die Maschine nicht ein.	Leitungsschalter in Position "0". Netzkabel getrennt.	Leitungsschalter drücken. Das Kabel verbinden.
Bürste dreht sich nicht.	Platine der Funktionen ist beschädigt. Touch-Sensor auf dem Griff versagt. Bürstenmotor ist beschädigt. Schalter zur Freigabe der Bürstenrotation nicht gedrückt.	Auswechseln. Auswechseln. Auswechseln. Drücken Sie den Schalter
Ansauger funktioniert nicht.	Platine der Funktionen ist beschädigt. Saugermotor beschädigt. Der Ansaugschalter ist nicht gedrückt Rückwassertank voll.	Auswechseln. Auswechseln. Drücken Sie den Schalter Den Tank und die Sonden leeren, waschen und reinigen.
Die Maschine trocknet nicht gut und hinterlässt auf dem Boden Wasserspuren.	Ansauger ausgeschaltet Ansaugschlauchverstopft. Schmutziger Wischer. Schmutzwassertank voll. Schmutzwasserfilter ist verstopft. Wischergummi verschlissen	Ansauger einschalten Den Ansaugschlauch, der den Wischer mit dem Schmutzwassertank verbindet, kontrollieren und eventuell reinigen. Reinigen Sie den Wischer. Den Schmutzwassertank leeren. Filter reinigen. Die Wischergummi umdrehen oder ersetzen.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Wasser tritt nicht aus.	Tank leer. Schalter zur Freigabe des Magnetventils nicht gedrückt. Wasserhahn zu. Filter verstopft. Elektroventil funktioniert nicht.	Tank auffüllen. Drücken Sie den Schalter. Öffnen Sie den Hahn. Filter reinigen. Technischen Kundendienst anrufen.
Bodenreinigung ist unzureichend.	Falsche Bürsten oder Reinigungsmittel. Bürste verbraucht.	Benutzen Sie dem Boden oder dem Grad der Verschmutzung angepasste Bürsten und Reinigungsmittel. Bürste ersetzen.

10.1 GARANTIE

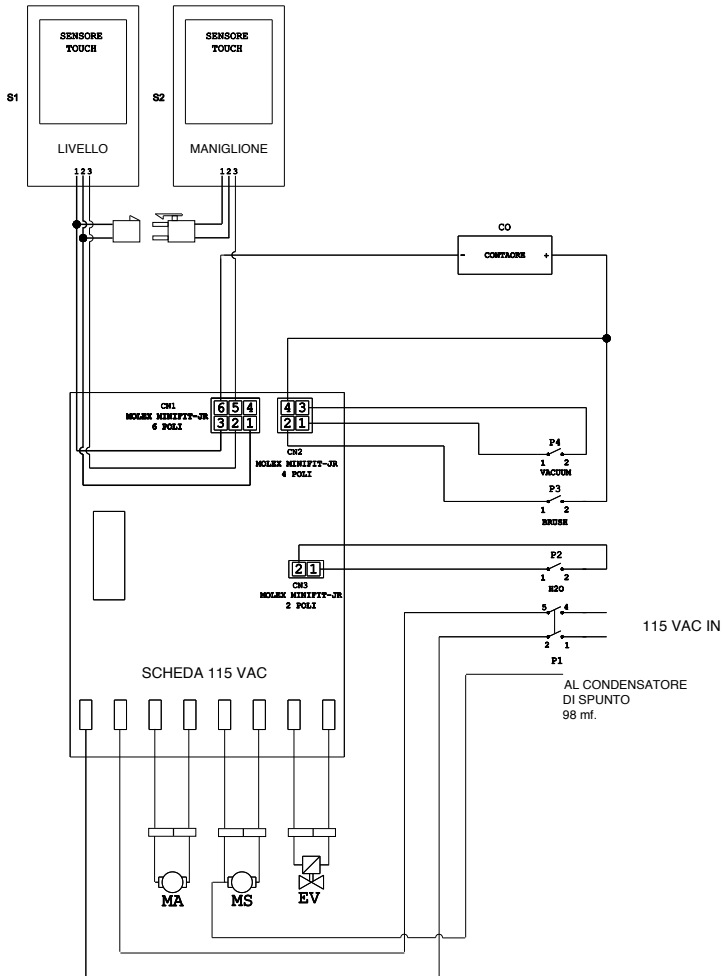
Während der Garantiezeit werden defekte Teile kostenlos repariert oder ersetzt.

Die Garantie ist für alle durch Manipulation oder unsachgemäße Verwendung beschädigten Teile der Maschine ausgeschlossen.

Um das Garantieverfahren zu aktivieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Service-Kompetenzzentrum mit einem gültigen Kaufdokument.

ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE

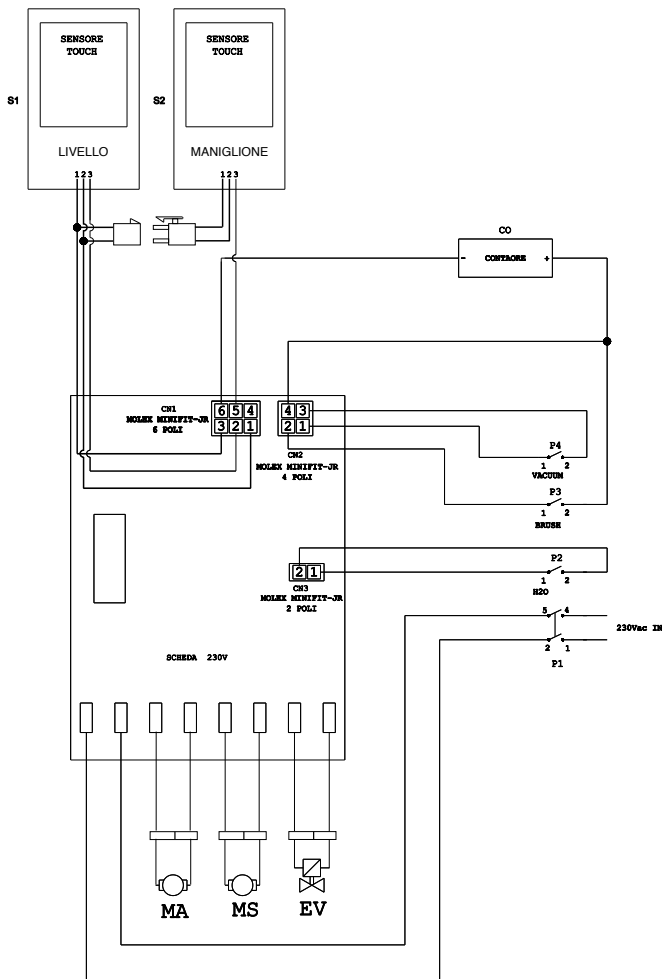
FR 30 - FR 45 TOUCH 115 VAC



CO Stundenzähler
 CN 1 Anschluss Sensorenkarte
 CN 2 Anschluss Schalterkarte
 CN 3 Anschluss Schalterkarte EV
 MA Vakuumschalter
 MS Bärstenmotor
 EV Magnetventil

P1 Schalter
 P2 EV Schalter
 P3 Bärstenswitcher
 P4 Vakuumschalter
 S1 ..Berührungssensor für die Höhe der Rückgewinnung
 S2 Berührungssensor Griff

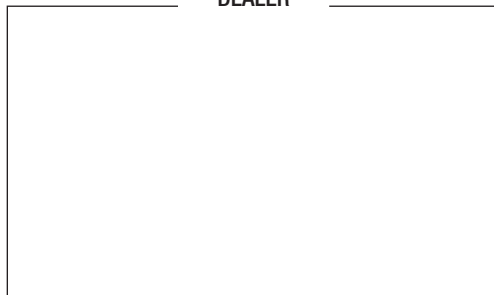
FR 30 - FR 45 TOUCH 230 VAC



- CO Stundenzähler
CN 1 Anschluss Sensorenkarte
CN 2 Anschluss Schalterkarte
CN 3 Anschluss Schalterkarte EV
MA Vakuum Motor
MS Bärstenmotor
EV Magnetventil

- P1 Schalter
P2 EV Schalter
P3 Bärstenschalter
P4 Vakuumschalter
S1 ..Berührungssensor für die Höhe der Rückgewinnung
S2 Berührungssensor Griff

DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com

